

**Zeitschrift:** Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers

**Herausgeber:** Schweizerische Chorvereinigung

**Band:** - (1993)

**Heft:** 10

**Artikel:** Unsere Chorzeitung : weitere wichtige Mitarbeiter = "Notre Revue" : autres collaborateurs de la RSC

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044118>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Unsere Chorzeitung

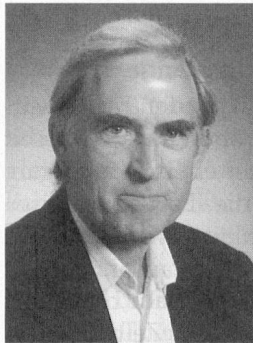
Weitere wichtige Mitarbeiter



Sylvianne Wetz, Bellach, Übersetzerin

Sylvianne Wetz, Bellach, traductrice

Sylvianne Wetz ist in Biel geboren und lebt in Bellach. Ihre Muttersprache ist französisch. Sie studierte in Biel, Madrid und London. Sie ist kulturell interessiert, bevorzugt Orchestermusik und zeitgenössisches Theater. Sie arbeitete bis vor kurzem in der Musikabteilung der Zentralbibliothek Solothurn. Sie liest sehr gerne, liebt den Kontakt mit Musikfreunden der Region und empfängt in der Freizeit gerne Gäste.



Viktor Marty, Biberist, Lektor für den deutschsprachigen Teil der SCZ.

Viktor Marty, Biberist, lecteur

Es gibt sicher schlimmere berufsbedingte Einseitigkeiten als die meinen. Ich kann's nicht ändern: mir fallen bei Texten vor allen andern Dingen wie Inhalt oder Gestaltung die *Ordgravihfler* auf... Es hat vielleicht etwas mit dem Lehrersein zu tun, was nicht heissen will, dass mir wirklich kein Tippfehler in der SCZ durch die Latzen geht. Bewahre! Die Arbeit als Lektor der SCZ macht mir viel Spass, nicht nur, weil ich hier niemandem Noten geben muss. Sängerbinnen bin ich schon lange, in erster Linie Kirchensänger, wo ich die Noten sehr wohl mag.

Wichtige Mitarbeiter sind auch die Kantonal-Redaktoren. Sie beliefern die Redaktion mit Beiträgen aus den Verbänden. Wir haben die Adressen der Kantonal-Redaktoren im nebenstehenden Rahmen publiziert. Die Kantonal-Redaktoren arbeiten für die SCZ ehrenamtlich, dafür sind wir ihnen sehr dankbar!

«Notre Revue»

Autres collaborateurs de la RSC

Sylvianne Wetz, traductrice

Sylvianne Wetz est Romande. Née à Bienne, elle vit à Bellach. Etudes à Bienne, Madrid et Londres. Fut employée de la Bibliothèque Centrale de Soleure, section musique. A beaucoup apprécié les contacts avec les mélomanes de la région. S'occupe actuellement de traductions allemand/français. Ses préférences: convivialité, littérature, musique symphonique, théâtre contemporain.

Viktor Marty, lecteur

Viktor Marty est instituteur. Il est un lecteur consciencieux des textes à paraître en langue allemande dans la RSC.

Les rédacteurs cantonaux sont, eux aussi, des collaborateurs importants. Ils fournissent à la rédaction des articles traitant des fédérations et travaillent à titre honorifique.

Die Kantonal-Redaktoren Les rédacteurs cantonaux

- AG - Peter Graf, Trottingasse 4 5223 Riniken
AIIAR - Ernst Suhner, Grausegg 1110 9432 Walzenhausen
BE - Alfred Iseli, Birsbach 9 3326 Krauchthal
BL - Josef A. Meister, Gempenweg 1 4410 Liestal
BS - René Näf, Lenzgasse 43 4054 Basel
FR - Pierre Menétrey, Pellaulau 1732 Arconciel
GE - André Borgia, Case postale 658 1227 Carouge
GL - Richard Bertini, Lindengut 24 8750 Glarus
GR - Anna Maria Elmer-Cantieni Falknisweg 6, 7302 Landquart
GR - Rätoromanischer Teil Giusep G. Decurtins, 7153 Falera
JU - Jean-Pierre Lüthi Chemin du Pré, 2604 La Heutte
LU - Edwin Wartenweiler Stauffacherweg 2 A, 6006 Luzern
NE - Raymond Oppliger 136 av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds
SG - Armin Breu, Gärtlistrasse 12 9470 Buchs
SH - Max Gisler, Tubackackerstr. 182 8234 Stetten
SO - Theres-Ursula Beiner Römerstrasse 5B, 4512 Bellach
SZ - Toni Müller, Toniweg 3 6410 Goldau
TG - Heidi Leitz, Stiegackerstr. 2 8362 Balterswil
TI - Sandra Eberhardt-Meli Via al Ronco, 6883 Novazzano
VD - Ronald Rohrer, 11 av. Vallonnette, 1012 Lausanne
VS - Gérard Bochy, R d. Simplon 56 1920 Martigny
ZH - Fritz Meier, Lettenmattstr. 27 8903 Birmensdorf
ZSB - Helen Scheurer, Falkenweg 17 6340 Baar

